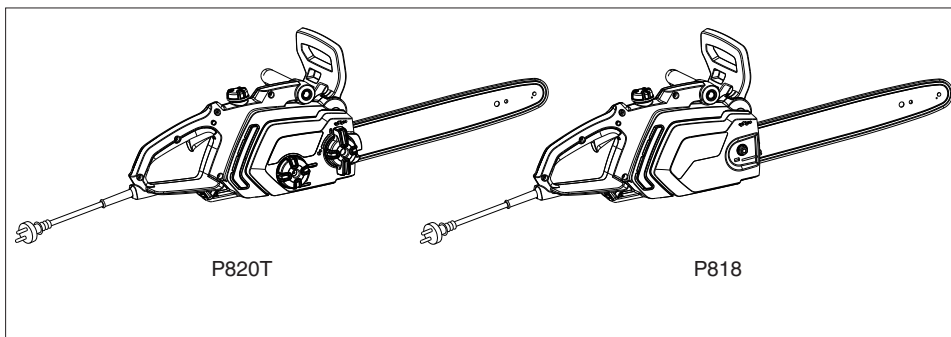


# Partner®



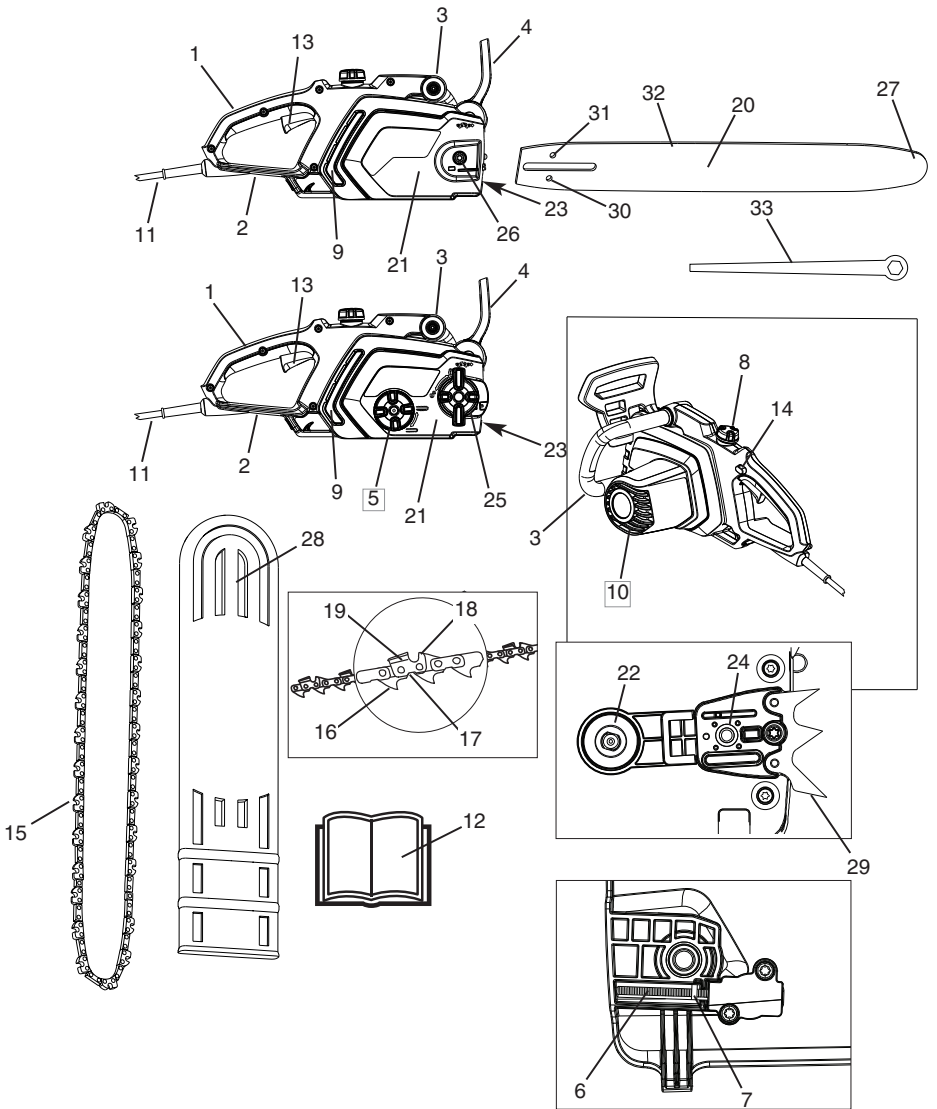
# EAC

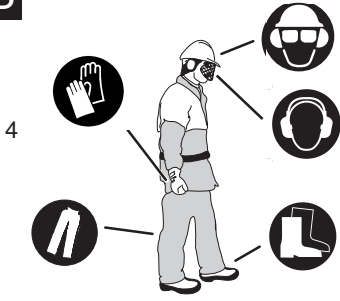
- GB** Original Instructions  
Electric Chainsaw
- DE** Originalanleitung  
Elektro-Kettensäge
- FR** Instructions d'origine  
Tronçonneuse électrique
- NL** Oorspronkelijke instructies  
Elektrische kettingzaag
- NO** Originalinstrukser  
Elektrisk kjedesag
- FI** Alkuperäiset ohjeet  
Sähkökäyttöinen moottorisaha
- SE** Originalinstruktioner  
Elektrisk motorsåg
- DK** Originale instruktioner  
Elektrisk kædesav
- ES** Instrucciones originales  
Motosierra eléctrica
- PT** Instruções Originais  
Motosserra eléctrica
- IT** Istruzioni originali  
Elettrosega
- HU** Eredeti Utasítás  
Elektromos láncfűrész
- PL** Oryginalne Instrukcje  
Piła łańcuchowa elektryczna
- CZ** Originální pokyny  
Elektrická řetězová píla
- SK** Pôvodné pokyny  
Elektrická reťazová píla
- SI** Originalna navodila  
Električna verižna žaga
- HR** Originalne upute  
Električna lančana píla
- LT** Pagrindinės instrukcijos  
Elektriniai grandininiai pjūklai
- RU** Исходные инструкции  
Электрическая цепная пила
- EE** Algsed juhised  
Elektriline kettsaag
- LV** Sākotnējās instrukcijas  
Elektriskais ķēdes zāģis
- RO** Instrucțiuni originale  
Ferăstrău electric cu lanț
- GR** Αρχικές οδηγίες  
Ηλεκτρικό αλυσοπίρινο
- TR** Orjinal Talimatlar  
Elektrikli Testere
- RS** Originalno uputstvo  
za električnu lančanu testeru
- BA** Originalno Uputstvo  
Električna motorna píla
- BG** Оригинални инструкции  
Електрически верижен трион
- UA** Початкові інструкції  
Електрична ланцюгова піла

- GB** **IMPORTANT INFORMATION**  
Read before use and retain for future reference
- DE** **WICHTIGE INFORMATIONEN**  
Bitte vor dem Gebrauch sorgfältig durchlesen und für einen späteren Bezug an einem sicheren Ort aufbewahren
- FR** **INFORMATIONS IMPORTANTES**  
A lire attentivement et bien assimiler avant tout emploi
- NL** **BELANGRIJKE INFORMATIE**  
Deze informatie lezen alvorens het product in gebruik te nemen en zorgvuldig bewaren
- NO** **VIKTIG INFORMASJON**  
Les gjennom før bruk og oppbevar til fremtidig bruk
- FI** **TÄRKEÄÄ**  
Lue ennen käyttöä ja säilytä tulevan varalle
- SE** **VIKTIG INFORMATION**  
Läs detta innan du använder maskinen och spara för framtida användning
- DK** **VIGTIG INFORMATION**  
Læs før brug og gem til at kunne konsultere i fremtiden
- ES** **INFORMACIÓN IMPORTANTE**  
Léala antes de usar el aparato y guárdela como referencia futura
- PT** **INFORMAÇÃO IMPORTANTE**  
Leia antes de utilizar e guarde para consulta futura
- IT** **IMPORTANTE INFORMAZIONE**  
Leggere prima dell'uso e conservare per futuro riferimento
- HU** **FONTOS INFORMÁCIÓ**  
Használat előtt olvassa el, és tartsa meg későbbi felhasználásra
- PL** **UWAGA**  
Zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachować ją do dalszego użytkowania urządzenia
- CZ** **DŮLEŽITÁ INFORMACE**  
Než začnete stroj používat, přečtěte si pozorně tento návod a uschovejte jej pro další použití v budoucnu

- SK** **DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE**  
Pred použitím si prečítajte nasledovnú informáciu a odložte si ich pre budúcu potrebu
- SI** **POMEMBNA INFORMACIJA**  
Preberite pred uporabo in shranite za prihodnjo uporabo
- HR** **VAŽNE INFORMACIJE**  
Pročitati prije upotrebe i sačuvati za buduće osvrte
- LT** **Operatoriaus instrukcijų rinkinys**  
Perskaitykite šį instrukcijų labai atidžiai, kad pilnai suprastumėte turinį, prieš pradėdami naudoti vejos/ žolės pjovėją.
- RU** **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**  
Прочитайте перед тем, как включить триммер, и сохраните для дальнейшего использования.
- EE** **OLULINE TEAVE**  
Enne seadme kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhend läbi ning säilitage see tuleviku tarbeks.
- LV** **SVARĪGA INFORMĀCIJA**  
Pirms lietošanas izlasiet un saglabāiet turpmākām uzzinām
- RO** **Manual de instrucțiuni**  
Înainte să folosiți mașina de tuns pentru prima oară, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni pentru a-i înțelege conținutul.
- GR** **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**  
Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο πριν από τη χρήση της συσκευής και φυλάξτε το για ελληνική αναφορά
- TR** **ÖNEMLİ BİLGİLER**  
Kullanmadan önce okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.
- RS** **VAŽNE INFORMACIJE**  
Pročitajte pre korišćenja i sačuvajte za buduću upotrebu
- BA** **VAŽNE INFORMACIJE**  
Pročitajte prije upotrebe i sačuvajte za buduće konsultovanje
- BG** **ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ**  
Прочетете преди употреба и запазете за бъдещи справки
- UA** **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**  
Прочитайте перед використанням і збережіть для подальшого використання

- GB** Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.
- DE** Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.
- FR** La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.
- NL** Door konstante produkt ontwikkeling behoudt de fabrikant zich het recht voor om technische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder hiervan vooraf bericht te geven.
- NO** Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.
- FI** Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjassessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.
- SE** Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.
- DK** Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.
- ES** La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.
- PT** A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sem aviso prévio.
- IT** La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.
- HU** A gyártó cég fenntartja a jogot arra, hogy a használati utasításban megadott adatok és technikai tulajdonságok bármikor és előzetes bejelentés nélkül változtasson.
- PL** W związku z programem ciągłego ulepszenia swoich wyrobów producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w szczegółach technicznych wymienionych w tej instrukcji bez poprzedniego zawiadomienia. Instrukcja jest częścią wyposażenia
- CZ** Vzhledem k pokračujícím inovacím si výrobce vyhrazuje právo měnit technické hodnoty uvedené v této příručce bez předchozího upozornění.
- SK** Proizvateľ si pridržuje právo, da spremeni značilnosti in podatke pričujočega priročnika v katerem koli trenutku in brez predhodnega onvestila.
- SI** Zaradi programa za nenehne izboljšave izdelkov si proizvajalec pridržuje pravico do sprememb tehničnih lastnosti, navedenih v tem priročniku, brez predhodnega opozorila.
- HR** S obzirom na program konstantnog poboljšavanja proizvoda, tvornica pridržava pravo izmjene tehničkih podataka navedenih u ovom priručniku, bez prethodne obavijesti.
- LT** Dėl pastovios gaminių tobulinimo programos, gamykla pasilieka teisę pakeisti šiose instrukcijose pateiktus techninius duomenis be išankstinio pranešimo.
- RU** Компания производитель сохраняет за собой право изменять характеристики и данные в настоящем руководстве, в любой момент и без предварительного извещения.
- EE** Tootja jätab endale õiguse muuta käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud omadusi ja andmeid suvalisel hetkel ja sellest eelnevalt ette teatamata.
- LV** Izgatavotājs saglabā tiesības jebkurā brīdī un bez brīdinājuma mainīt šarā rokasgrāmatā esošos datus un raksturliņkus.
- RO** Datorită unui program constant de îmbunătățire a produsului, fabrica își rezervă dreptul de a modifica detaliile tehnice prezentate în acest manual fără a notifica prealabil.
- GR** Λόγω προγράμματος συνεχοῦς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσει του δικαιώματος να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- TR** Üretici firma bu kullanma kılavuzunda yer alan özellik ve verilerin istediği zamanda yer haber vermesizin değiştirilme hakkını kendinde sahip tutar.
- RS** Zbog programa stalnog poboljšanja proizvoda fabrika zadržava pravo na izmenu tehničkih specifikacija navedenih u ovom uputstvu bez prethodne najave.
- BA** Zbog programa stalnog poboljšanja proizvoda, tvornica zadržava pravo izmjene tehničkih detalja navedenih u ovom priručniku, bez prethodne najave.
- BG** Изпълнявайки своята програма за постоянно подобряване на продуктите, заводът си запазва правото да променя техническите детайли, упоменати в това ръководство, без предизвестие.
- UA** У зв'язку з постійним покращенням продукції, компанія-виробник зберігає за собою право змінювати характеристики, зазначені у цьому керівництві без попереднього повідомлення.

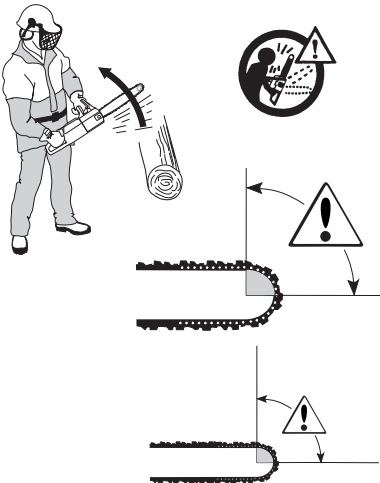
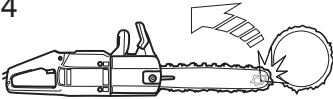
**A**

**B**

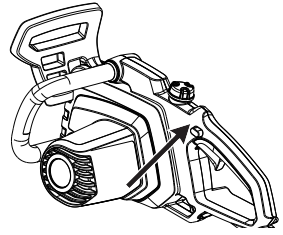
12



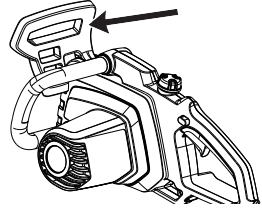
14

**C**

1



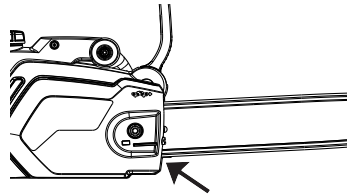
2



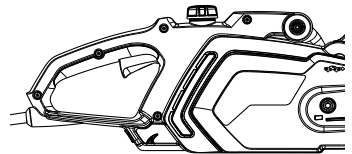
3



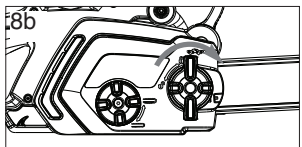
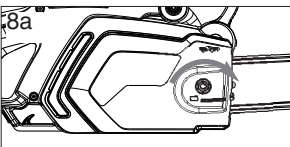
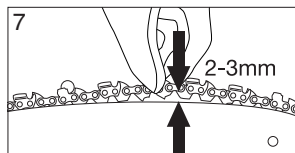
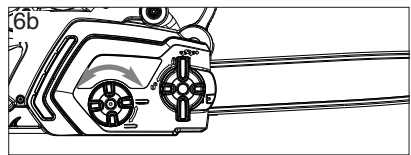
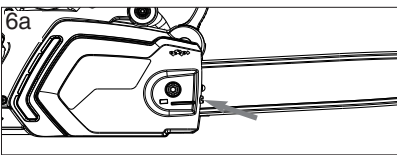
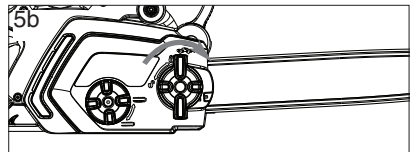
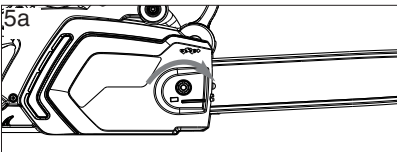
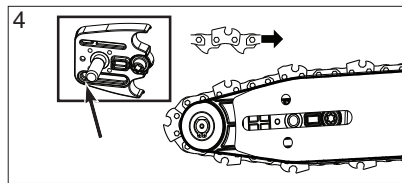
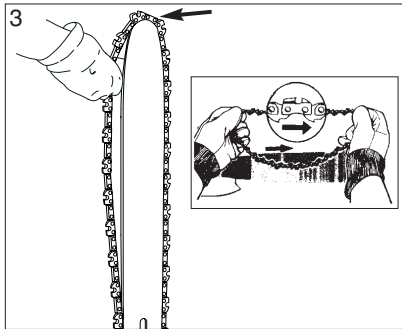
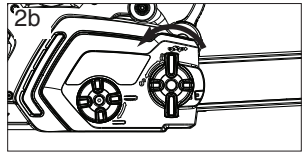
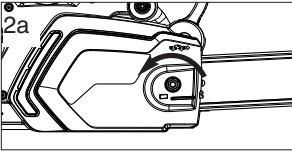
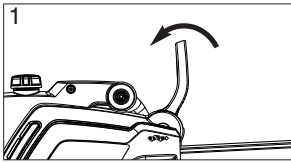
4

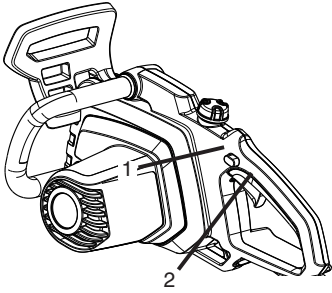
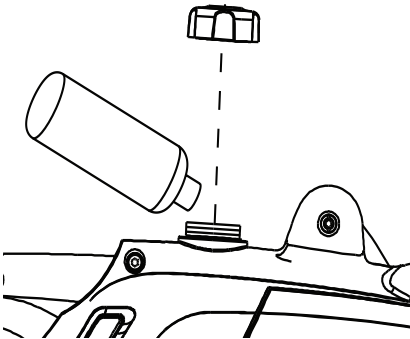
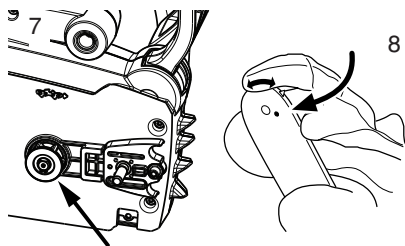
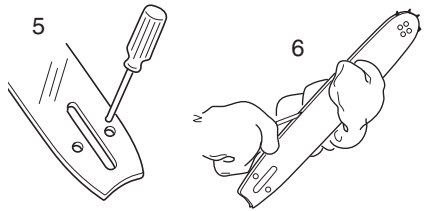
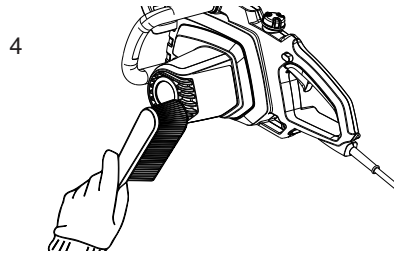
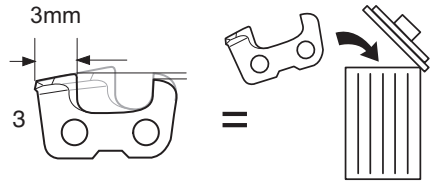


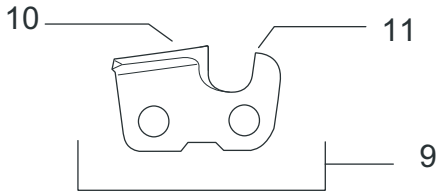
5



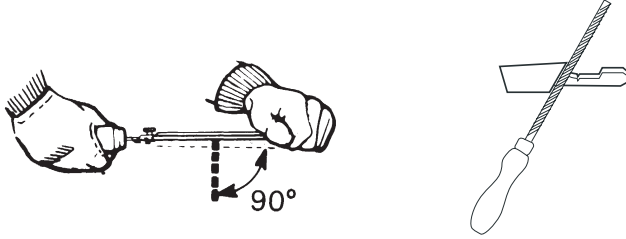
**D**



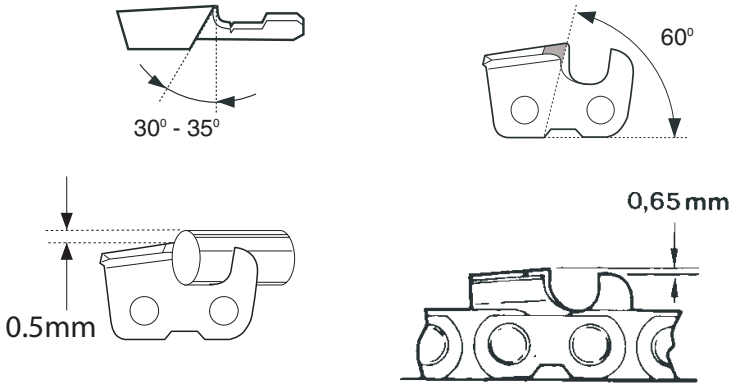
**E****F****G**

**G**

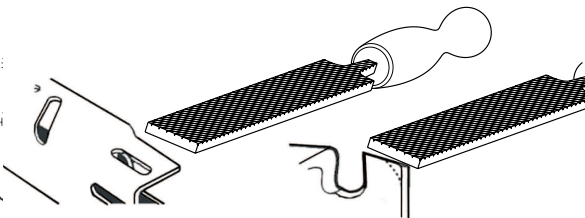
12



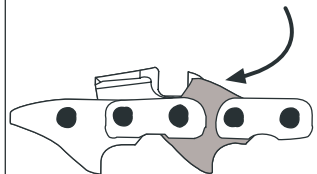
13



14



15



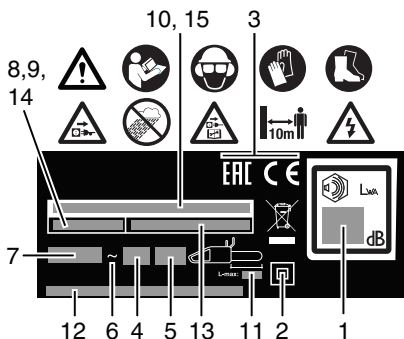






## А. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Задняя рукоятка</li> <li>2) Задняя защита руки</li> <li>3) Передняя рукоятка</li> <li>4) Передняя защита руки/тормоз цепи</li> <li>5) Внешняя рукоятка устройства для натяжения цепи</li> <li>6) Болт устройства для натяжения цепи</li> <li>7) Штырь натяжения цепи</li> <li>8) Пробка бака масла</li> <li>9) Окно контроля уровня масла</li> <li>10) Отверстия для вентиляции</li> <li>11) Кабель</li> <li>12) Ручной</li> <li>13) Выключатель</li> <li>14) Блокировка выключателя</li> <li>15) Цепь</li> <li>16) Зубец привода</li> <li>17) Звено резки</li> <li>18) Ограничитель глубины реза</li> <li>19) Зубец реза</li> <li>20) Шина</li> <li>21) Крышка ведущей звездочки</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>22) Ведущая звездочка</li> <li>23) Штырь остановки цепи</li> <li>24) Винт фиксации ножа</li> <li>25) Внутренняя рукоятка, фиксирующая пильную шину</li> <li>26) Гайка, фиксирующая пильную шину</li> <li>27) Колесико наконечника</li> <li>28) Защитный чехол шины</li> <li>29) Крюк</li> <li>30) Гнездо штыря натяжения цепи</li> <li>31) Отверстие смазки</li> <li>32) Направляющий желоб шины</li> <li>33) Гаечный ключ/отвертка</li> </ol> |
|--|---|



Пример этикетки

- 1) Гарантированная акустическая мощность согласно директиве 2000/14/ЕС
- 2) Изделие класса II
- 3) Маркировка соответствия EAC/EC
- 4) Номинальная частота
- 5) Номинальная мощность
- 6) Переменный ток
- 7) Номинальное напряжение
- 8) Тип
- 9) Код изделия
- 10) Год изготовления
- 11) Максимально допустимая длина шины
- 12) Название и адрес производителя
- 13) № артикул (Электрическая цепная пила)
- 14) Модель
- 15) № серии

## В. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

### ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ

	<b>Внимание</b> Внимательно прочитать руководство		<b>Направление зубца резки</b>
	<b>Защитные сапоги</b>		<b>Всегда использовать две руки</b>
	<b>Каска, наушники и защитные очки или лицевой щиток</b>		<b>Опасность обратного удара</b>
	<b>Перчатки, защищающие от порезов</b>		<b>Не оставлять под дождем или во влажной среде</b>
	<b>Длинные брюки, защищающие от порезов</b>		<b>Масло цепи</b>
	<b>Тормоз деактивирован, активирован</b>		<b>Не делать...</b>
	<b>Немедленно отсоедините штекер от сети при повреждении или обрезке кабеля</b>		<b>Выключить машину</b>
	<b>Радиус рабочей зоны</b>		<b>Отсоединяйте штекер от сети при регулировках или чистке</b>
			<b>Риск поражения электрическим током</b>

Основные меры предосторожности при пользовании электроинструментом

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочитайте все меры предосторожности и все инструкции.

Несоблюдение мер предосторожности и инструкций может иметь следствием поражение электрическим током, пожар и/или серьезное ранение.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в мерах предосторожности относится к инструментам с питанием от электрической сети (через провод) или к инструментам с питанием от батарей (беспроводным).

- 1) Меры предосторожности на месте работы
  - a) Поддерживайте место работы в чистоте и хорошо освещенным. На загроможденных или неосвещенных участках часто случаются несчастные случаи.
  - b) Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, такой как в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструмент производит искры, которые могут воспалить пыль или испарения.
  - c) Не позволяйте детям и посторонним людям приближаться к Вам, когда Вы работаете с электроинструментом. Отвлечение внимания может вызвать потерю контроля над инструментом.

2) Меры предосторожности при работе с электричеством

- a) Штепсели электроинструментов должны подходить к розеткам электрической сети. Никогда и никоим образом не переделывайте штепсель. Не используйте никаких переходников для подсоединения заземленных электроинструментов к розетке электрической сети. Неизменные штепсели и подходящие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.
- b) Избегайте соприкосновения с заземленными поверхностями, такими как трубопроводы, радиаторы, электроплиты или холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.
- c) Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влажных условий. Вода, попавшая в электроинструмент, увеличит риск поражения электрическим током.
- d) Не подвергайте провод неправильному обращению. Никогда не используйте провод электроинструмента для переноски, волочения или вытаскивания штепселя из розетки электрической сети. Держите провод в стороне от нагреваемых поверхностей, масла, острых краев или движущихся частей машин. Поврежденные или спутанные провода увеличивают риск поражения электрическим током.

- e) При работе с электроинструментом вне помещений используйте удлинитель, подходящий для применения на открытом воздухе. *Использование провода, подходящего для применения на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.*
- f) Если работа с электроинструментом в сыром месте является неизбежной, используйте источник питания с устройством защиты от токов замыкания на землю. *Использование устройства защиты от токов замыкания на землю уменьшает риск поражения электрическим током.*
- 3) **Личная безопасность**
- a) При работе с электроинструментом будьте бдительны, смотрите, что Вы делаете и используйте здравый смысл. Не пользуйтесь электроинструментом, когда Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезному ранению.
- b) Используйте средства личной защиты. Всегда одевайте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевой респиратор, несвязывающие защитные ботинки, каска или слухозащитные приспособления, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск ранения.
- c) Предотвращайте непреднамеренный запуск. Убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении перед тем, как подсоединить инструмент к источнику электропитания и/или к аккумуляторной батарее, а также при поднятии или переносе инструмента. *Переноска электроинструмента с пальцем на переключателе или источника питания во включенном состоянии может послужить причиной несчастного случая.*
- d) Уберите любой регулировочный клин или гаечный ключ перед тем, как включить электроинструмент. *Гаечный ключ или клин, подсоединенный к вращающейся части электроинструмента может послужить причиной ранения.*
- e) Не тянитесь далеко. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость. Это позволит Вам сохранить лучший контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.
- f) Одевайтесь должным образом. Не носите одежду свободного покроя или ювелирные украшения. Держите волосы, одежду и перчатки в стороне от движущихся частей. *Просторная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.*
- g) Если имеются подсоединяемые устройства для удаления и сбора пыли, убедитесь, чтобы они были подсоединены и правильно использовались. *Использование пылесборника может уменьшить опасности, связанные с пылью.*
- 4) **Использование электроинструмента и уход за ним**
- a) Не форсируйте работу электроинструмента. Используйте для работы правильный электроинструмент. *Правильный электроинструмент сделает работу лучше и безопаснее на той скорости, для которой он предназначен.*
- b) Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его. *Любой электроинструмент, который не контролируется переключателем, является опасным и должен быть отремонтирован.*
- c) Отсоедините штепсель от источника электропитания и/или аккумуляторную батарею от электроинструмента перед тем, как делать какие-либо регулировки, менять насадки или перед укладкой электроинструмента на хранение. *Такие профилактические меры безопасности уменьшат риск случайного запуска электроинструмента.*
- d) Храните неиспользуемый электроинструмент вне досягаемости детей и не позволяйте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не ознакомившимся с этими инструкциями, работать с электроинструментом. *Электроинструмент является опасным в руках неопытных пользователей.*
- e) Содержите электроинструмент в исправности. Проверяйте движущиеся части на регулировку или заедание, проверяйте, нет ли сломанных частей, а также на любое другое состояние, которое может повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент сломается, отремонтируйте его перед тем, как использовать. *Много несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.*
- f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. *Режущие инструменты, поддерживаемые в исправности и с острыми режущими кромками, менее подвержены заеданию и легче контролируются.*
- g) Пользуйтесь электроинструментом, насадками, вставными резаками и т.п. согласно этим инструкциям, принимая во внимание условия работы и ту работу, которая должна быть проделана. *Использование электроинструмента для целей, отличных от тех, для которых он предназначен, может послужить причиной возникновения опасной ситуации.*
5. **Техническое обслуживание**
- a) Техническое обслуживание Вашего электроинструмента должно проводиться квалифицированным ремонтным персоналом, использующим только идентичные запасные части. Это обеспечит поддержание безопасности электроинструмента.
- Правила безопасного использования цепной пилы
- Старайтесь держать части тела как можно дальше от работающей пилы. Перед включением пилы убедитесь, что цепь ни с чем не соприкасается. *Невнимательность во время использования цепной пилы может привести к затягиванию пилой одежды или серьезным травмам.*
  - Всегда удерживайте заднюю ручку пилы правой рукой, а переднюю ручку левой. *Обратное положение рук при удержании цепной пилы повышает опасность травм и категорически не должно применяться.*
  - Держите инструмент только за изолированные поверхности, так как пильная цепь может прийти в соприкосновение со скрытой проводкой или собственным шнуром. *При соприкосновении пильной цепи с проводом, который находится под напряжением, неизолированные металлические части инструмента могут также оказаться под напряжением, и есть опасность, что оператор получит удар электрическим током.*
  - Используйте защитные очки и средства защиты органов слуха. Кроме того, рекомендуется использовать защитную экипировку для головы, рук, ног и ступней. *Отвечающая требованиям защитная одежда снижает риск ранения отлетевшими щепками или случайный контакт с цепью.*
  - Не работайте с пилой на дереве. *Работа с пилой на дереве может стать причиной несчастных случаев.*
  - Всегда сохраняйте надежную опору и запускайте цепную пилу, только когда стоите на неподвижной, безопасной и ровной поверхности. *Скользкие или неустойчивые поверхности, такие как лестница, могут вызвать потерю равновесия или контроля над цепной пилой.*

- Обрезая ветку, находящуюся под нагрузкой, будьте готовы к ее освобождению. Когда исчезает напряжение древесных волокон, спружинившая ветка может ударить работника и/или вызвать потерю контроля над цепной пилой.
- Нустарник и молодые деревья обрезайте с особой осторожностью. Гибкая древесина может зажать цепь пилы, ударить в сторону работника или лишить его равновесия.
- Переносите выключенную пилу за переднюю ручку, держа ее как можно дальше от тела. При транспортировке или хранении всегда используйте защитный чехол шины. Правильное обращение с пилой снижает риск случайного контакта с подвижной цепью.
- Смазывайте и натягивайте цепь, а также заменяйте компоненты пилы как указано в руководстве. Плохо натянута или смазанная цепь грозит повреждением или отбросом пилы.
- Следите за тем, чтобы ручки пилы были всегда сухими, чистыми и незасмазанными. Засмазанные ручки являются скользкими, что может вызвать потерю контроля над пилой.
- Используйте пилу только для работы с древесной. Не используйте пилу для целей, не предусмотренных в данном руководстве. Например, не используйте цепную пилу для резки пластика, кирпичной кладки или недревесных строительных материалов. Использование пилы для целей, отличных от тех, для которых она предназначена, может стать причиной опасной ситуации.

#### Причины отброса пилы и действия по их предотвращению.

- Отброс пилы происходит, когда верхняя часть шины соприкасается с каким-либо предметом (рис. Б3) или когда пила застревает в древесине. В некоторых случаях контакт концевой части с объектом может стать причиной внезапной реверсивной реакции, которая отбрасывает шину в направлении работника.
- При защемлении верхней части шины она также с силой отбрасывается назад в направлении работника. В каждом из указанных случаев можно потерять контроль над пилой и получить травму. Не полагайтесь исключительно на предохраняющие устройства пилы. Работающий с цепной пилой должен всегда принимать необходимые меры предосторожности во избежание травм и несчастных случаев.
- Отброс пилы возможен в результате ненадлежащего и/или неправильного использования инструмента или при определенных условиях и может быть предотвращен при соблюдении соответствующих мер предосторожности, описанных ниже.
- **Сохраняйте жесткий захват, удерживая ручки цепной пилы обеими руками; положение тела и рук позволит противодействовать силе отброса.** Сила отброса может контролироваться работником при соблюдении мер предосторожности. Не выпускайте пилу из рук.
  - **Не производите резку выше уровня плеч.** Выполнение данного требования помогает предотвратить произвольный контакт концевой части шины с объектом и способствует большему контролю над цепной пилой в непредвиденных ситуациях.
  - **При замене используйте только указанные изготовителем шины и цепи.** неподходящие сменные цепи и шины могут привести к поломке цепи и/или отбросу пилы.
  - **Производите технический уход и заточку пилы согласно инструкции изготовителя.** Износ ограничителя глубины пропила может привести к усилению отброса пилы.

#### Дополнительные рекомендации по безопасности

1. **Пользуйтесь руководством.** Любой работник, пользующийся этим инструментом, обязан предельно внимательно ознакомиться с руководством пользователя. Руководство должно входить в комплект как в случае продажи пилы, так и при сдаче ее в арендное пользование.
2. **Меры предосторожности перед применением инструмента.** Ни в коем случае не позволяйте пользоваться инструментом лицам, не ознакомившимся с руководством пользователя. Лица без опыта работы должны пройти этап подготовки, управляя пилой с обязательным применением козел.
3. **Контрольная проверка.** Каждый раз перед использованием тщательно проверяйте инструмент, в особенности если он использовался на протяжении длительного времени или если наблюдаются признаки неисправности. Перед использованием выполните все действия, описанные в разделе «Техническое обслуживание и хранение».
4. **Ремонт и техническое обслуживание.** Все компоненты инструмента, которые могут заменяться самостоятельно, детально описаны в разделе «Установка/Демонтаж». Все остальные компоненты изделия при необходимости заменяются только в официальном сервисном центре.
5. **Спецодежда. (Рис. В1)** В комплект спецодежды для работы с цепной пилой входят: защитная облегчающая одежда, безопасная обувь на нескользкой подошве, ударопрочные и противополезные щитки на мыске ботинка, непрорезаемые антивибрационные перчатки, защитные очки или безопасная маска, средства защиты органов слуха и защитная каска (при опасности падения объектов). Доступны в магазинах спецодежды.
6. **Вредные условия эксплуатации. Вибрация и уровень шума.** Осведомитесь об ограничениях шума в зоне использования изделия. Длительное использование инструмента подвергает работника вибрациям, которые могут способствовать возникновению «синдрома белых пальцев» (феномен Рейно, туннельного синдрома запястья и других подобных нарушений).
7. **Вредные условия эксплуатации. Химические вещества.** Используйте масло, рекомендованное изготовителем.
8. **Вредные условия эксплуатации. Высокая температура.** Во время использования ведущая звездочка и цепь существенно нагреваются. Избегайте контакта с ними.
9. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Этот инструмент создает электромагнитное поле во время работы. Это поле может при некоторых условиях влиять на работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Для того, чтобы уменьшить риск серьезной или смертельной травмы, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться с их лечащим врачом и производителем медицинского имплантата перед тем, как работать с этим инструментом.

**Правила техники безопасности при хранении и транспортировке. (Рис. В2)** При переносе пилы на новое рабочее место необходимо отсоединить сетевой штекер и активировать рычаг цепного тормоза. Перед транспортировкой или хранением наденьте на шину защитный кожух. Переносить пилу следует за ручку, направив шину назад, а при транспортировке на автомобиле надежно закрепить, чтобы предотвратить повреждение.

**Отброс. (Рис. В3)** Отброс — это резкое реверсивное движение пилы в сторону работающего. Как правило, он случается, если верхняя часть переднего конца шины (называемая «зоной возникновения

отброса", на рисунке отмечена красным цветом) соприкоснулась с каким-либо предметом, либо в случае застревания пилы в стволе дерева. При возникновении отброса пила становится неуправляемой, что может привести к получению травмы или даже к смертельному исходу. Рычаг цепного тормоза и другие предохраняющие устройства не могут в полной мере защитить работающих от травм: работник должен знать, при каких условиях возникает отброс, и исключать его появление, опираясь на опыт и соблюдая все правила надлежащего обращения с электрической пилой (например, ни в коем случае не обрезать несколько веток сразу, так как это может привести к случайному воздействию на "зону возникновения отброса").

#### Безопасность на рабочем месте

1. Ни в коем случае не позволяйте пользоваться электрической пилой детям или взрослым, не умеющим с ней обращаться. Местное законодательство может ограничивать возраст работника.
2. Используйте пилу согласно правилам эксплуатации и только для целей, описанных в данном руководстве.
3. Внимательно осмотрите рабочее место для определения возможных источников опасности (например, дороги, тропинки, линии электропередач, опасные деревья и др.).
4. Не допускайте посторонних лиц и животных в рабочую зону (при необходимости оградите ее и установите предупреждающие знаки) в радиусе не менее 2,5 метров х на высоту дерева; минимальный радиус рабочей зоны должен быть не меньше десяти метров.
5. Работник несет ответственность за возникновение несчастных случаев с окружающими или за возможный ущерб чужой собственности.

#### Электробезопасность

1. Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током не более 30 миллиампер. Однако даже УЗО не может гарантировать 100% безопасность, поэтому во время работы следует соблюдать необходимые меры предосторожности. Проверьте исправность УЗО перед использованием.
2. Перед началом работы осмотрите кабель. При обнаружении признаков повреждения или износа кабель следует заменить.
3. Не используйте электропилу, если ее кабель поврежден или изношен.
4. Немедленно отсоедините сетевой штекер при обрезке кабеля или повреждении его изоляции. Не прикасайтесь к кабелю до отключения источника электропитания. Не пытайтесь починить надрезанный или поврежденный

кабель. Для замены кабеля обратитесь в официальный сервисный центр.

5. Ваш электрический кабель должен быть развернут. Свернутые кабели могут перегреться и уменьшить эффективность работы Вашего триммера.
6. Постоянно следите, чтобы кабель и кабельный удлинитель находились при работе саади, не создавая источников опасности для работника и окружающих. Убедитесь, что ничто не может повредить кабель (источник огня, острые предметы и кромки, масло и др.).
7. Располагайте кабель так, чтобы он не цеплялся за сучья во время реза.
8. Всегда отключайте сеть питания перед отсоединением штепселей, кабельной муфты или кабельного удлинителя.
9. Отключите питание, отсоедините сетевой штекер и проверьте кабель на предмет повреждений или износа **перед** тем как сматывать для хранения. Не пытайтесь починить поврежденный кабель. Для замены кабеля обратитесь в официальный сервисный центр.
10. Отсоединяйте сетевой штекер сразу после завершения работы с электропилой.
11. Аккуратно сматывайте кабель и следите, чтобы не образовывались петли.
12. Используйте только питание от сети переменного тока, указанное на паспортной табличке.
13. Электропила имеет двойную изоляцию согласно стандартам 60745-1 и 60745-2-13 Европейского комитета электротехнической стандартизации. Ни при каких обстоятельствах никакие части изделия не должны заземляться.

#### Кабели

1. Приобретайте кабели и удлинители электропитания в официальных сервисных центрах.
2. Используйте только сертифицированные кабельные удлинители.
3. Кабели и удлинители должны предназначаться для работы вне помещения.
4. Если при работе с изделием Вы хотите использовать кабельный удлинитель, то должны быть использованы только кабели следующих размеров:

#### Модели P818:

- 1,0 м<sup>2</sup>: максимальная длина 40 метров
- 1,5 м<sup>2</sup>: максимальная длина 60 метров
- 2,5 м<sup>2</sup>: максимальная длина 100 метров

#### Модели P820T:

- 1,5 м<sup>2</sup>: максимальная длина 50 метров
- 2,5 м<sup>2</sup>: максимальная длина 90 метров

## С. ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ

### БЛОКИРОВКА ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ

На Вашей машине установлено данное устройство (рис. 1) которое, если не включено, препятствует нажатию на выключатель, для предотвращения случайного включения.

### ТОРМОЗ ЦЕПИ ПРИ ОТПУСКАНИИ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ

Ваша машина оснащена устройством, которое немедленно блокирует цепь при отпускании выключателя; в том случае, если оно не работает, не используйте машину, анесите ее в уполномоченный Центр техпомощи.

### ТОРМОЗ ЦЕПИ / ПЕРЕДНЯЯ ЗАЩИТА РУКИ

Передняя защита руки (рис. 2) (при условии, что машина удерживается правильно) служит для того, чтобы Ваша левая рука не могла войти в контакт с цепью. Передняя защита руки также приводит в действие тормоз цепи, устройство разработано для блокировки цепи за несколько миллисекунд в случае

обратного удара реакции. Тормоз цепи не включен, когда передняя защита руки натянута назад и заблокирована (цепь может двигаться). Тормоз цепи включен, когда передняя защита руки отведена вперед (цепь заблокирована). Цепной тормоз может быть приведен в действие с помощью толчка вперед левым запястьем, или когда запястье входит в контакт с передним предохранителем руки вследствие отдачи. Когда изделие используется с пильной шиной в горизонтальном положении, например, во время спиливания дерева, цепной тормоз предоставляет меньшую защиту (Рис.3)

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда тормоз цепи включается, предохранительный выключатель отключает ток от двигателя.

**Вывосвобождение цепного тормоза в то время, когда нажат выключатель, приведет пилу в действие.**



## ШТЫРЬ ОСТАНОВКИ ЦЕПИ

Это изделие оборудовано ограничителем хода цепи (**рис.4**), расположенным под звездочкой. Этот механизм предназначен для остановки движения цепи в обратном направлении в случае её поломки или смещения.

Этих ситуаций можно избежать, обеспечив правильное натяжение цепи (См. главу "D. Сборка/разборка").

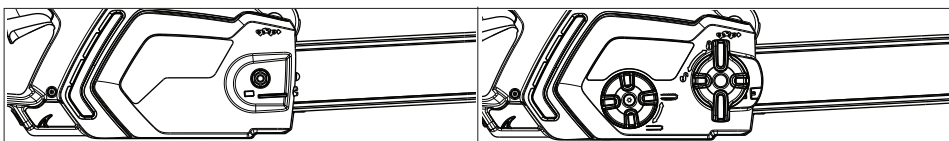
## ЗАДНЯЯ ЗАЩИТА ПРАВОЙ РУКИ

Служит для защиты (**рис. 5**) руки в случае отбрасывания или разрыва цепи.

## D. МОНТАЖ / ДЕМОНТАЖ

### МОНТАЖ НОЖА И ЦЕПИ

В зависимости от модели Вашей машины порядок монтажа меняется, поэтому необходимо руководствоваться рисунками, а также типом, указанным на этикетке изделия), обращать повышенное внимание на правильное выполнение монтажа.



1. Проверить, что тормоз цепи не включен, в противном случае, отключить его.

2а. Отвинтите гайку шины и снимите крышку ведущей звездочки.

2б. Открутите круглую ручку шины и снимите крышку ведущей звездочки.

3. Удерживая цепь на носовом конце шины, наденьте ее, устанавливая в желоб направляющей шины. **Внимание!** Убедитесь, что режущие зубья цепи на верхней части шины направлены вперед. Работать всегда необходимо в защитных перчатках.

4а. Убедитесь, что штифт натяжного устройства цепи находится как можно дальше от ведущей звездочки. Установите шину на винт крепления и на штифт натяжного устройства и наденьте цепь на ведущую звездочку.

4б. Закрутите металлическое колесико против часовой стрелки как можно сильнее. Установите шину на винт крепления и наденьте цепь на ведущую звездочку.

Установите на место крышку ведущей звездочки, убедившись, что ведущие зубья цепи находятся в зацеплении с ведущей звездочкой и попадают в направляющий желоб.

5а. Затягивайте ручку гайки, фиксирующую пыльную шину, пока она не будет затянута не слишком туго.

5б. Затягивайте рукоятку, фиксирующую пыльную шину, пока она не будет затянута не слишком туго.

6а. Для того, чтобы натянуть цепь, поворачивайте болт устройства натяжения цепи по часовой стрелке, используя поставляемый гаечный ключ/отвертку. Для того, чтобы уменьшить натяжение, поворачивайте болт против часовой стрелки (при выполнении этой операции держите нос пыльной шины направленным вверх).

6б. Для того, чтобы натянуть цепь, поворачивайте внешнюю рукоятку устройства натяжения цепи по часовой стрелке. Для того, чтобы уменьшить натяжение, поворачивайте рукоятку против часовой стрелки (при выполнении этой операции держите нос пыльной шины направленным вверх).

7. Натягивайте цепь до тех пор, пока натяжение не будет правильным. Оттяните цепь от пилы и убедитесь, что зазор составляет примерно 2-3 мм.

8а. Затяните гайку, фиксирующую пыльную шину, используя поставляемый гаечный ключ/отвертку.

8б. Закрепляйте пыльную шину, пока она не будет надежно зафиксирована.

При избыточном натяжении цепи может происходить слишком сильная нагрузка на двигатель, приводящая к его повреждению, при недостаточном натяжении может произойти ее отсоединение. Правильно натянута цепь улучшает характеристики резки и удлиняет срок ее службы. Часто проверять натяжение цепи, поскольку ее длина вытягивается при использовании (особенно, если цепь новая, при первом монтаже повторно проверьте натяжение через 5 минут после начала работы); в любом случае, не натягивайте цепь сразу после использования, а подождите, пока она остынет. Если необходимо отрегулировать натяжение цепи, следует всегда ослабить гайки/рукоятку фиксации ножа перед тем, как воздействовать на винт/рукоятку натяжения цепи; правильно натянуть ее и повторно затянуть гайки/рукоятку фиксации ножа.

## E. ПУСК И ОСТАНОВ

**Запуск:** крепко держа обе рукоятки, высвободите рычаг цепного тормоза; в то же время убедившись, что рука все еще находится на передней рукоятке, нажмите и держите нажатым блок выключателя, затем нажмите на выключатель (в этот момент блок выключателя может быть отпущен).

**Останов:** машина останавливается, когда Вы отпускаете выключатель. В том случае, если машина не остановилась, включите тормоз цепи, отсоедините кабель от сети и отнесите ее в уполномоченный Центр техпомощи.



## F. СМАЗКА НОЖА И ЦЕПИ

**ВНИМАНИЕ!** Недостаточная смазки приспособлений резки приводит к разрыву цепи, с риском серьезных несчастных случаев, в том числе смертельных.

Смазка ножа и цепи обеспечивается автоматическим насосом

Как указано в "Техобслуживании", что масло цепи подается в достаточном количестве.

### Выбор масла цепи

Использовать исключительно новое масло (специального типа для цепей) с хорошей вязкостью: оно должно иметь хорошее прилегание и обеспечивать требуемые характеристики скольжения, как летом, так и зимой. Там, где отсутствует возможность приобретения масел для цепи, использовать масла для трансмиссии EP 90.

Никогда не использовать отработанные масла, поскольку они вредны для Вас, для машины и для окружающей среды. Проверьте, что масло подходит для температуры окружающей среды в месте работы: при температурах ниже 0°C некоторые масла становятся более вязкими, избыточно нагружая насос и приводя к его повреждению. Для выбора наиболее подходящего масла обращайтесь в уполномоченный Центр техпомощи.

### Заправка маслом

Отвинтить пробку резервуара масла, наполнить резервуар так, чтобы масло не вышло наружу (если это произойдет, тщательно очистить мотопилу) и хорошо закрыть пробку.

## G. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Прежде чем приступить к любому виду технического ухода и чистки, отсоедините штекер от сети питания.

**ВНИМАНИЕ!** При работе в особенно сильно загрязненной или пыльной среде, описанные операции должны выполняться с большей частотой, по сравнению с указанной.

### Перед каждым использованием

Проверить, что насос масла цепи работает правильно: направьте нож по направлению к светлой поверхности, на расстоянии около двадцати сантиметров; спустя минуту работы машины на поверхности должны появиться явные следы масла (**рис. 1**). Проверить, что для включения и выключения тормоза цепи не требуется избыточное усилие, недостаточное усилие и что он не заблокирован. Затем необходимо проверить работу, как указано: отключите тормоз цепи, правильно возьмитесь за рукоятку машины и приведите ее в действие, включите тормоз цепи, толкнув переднюю защиту руки запястьем/левой рукой, не отпуская при этом рукоятки (**рис. 2**). Если тормоз цепи работает, цепь должна быть немедленно заблокирована. Проверить, что цепь заточена, в хорошем состоянии и правильно натянута, в том случае, если она изношена неравномерно или имеет зубец резки размером всего 3 мм, ее следует заменить (**рис. 3**).

Регулярно производить очистку вентиляционных прорезей, чтобы избежать перегрева двигателя. (**рис. 4**)

Проверить работу выключателя и блокировки выключателя (необходимо выполнять при отключенном тормозе цепи): включить выключатель и блокировку выключателя и проверить, что они возвращаются в положение покоя, как только их отпускают; проверить, что без включения блокировки выключателя, невозможно включить выключатель.

Проверить, что штырь остановки цепи и защита правой руки сохранили целостность и не имеют явных повреждений, то есть повреждений материала.

### Каждые 2-3 часа работы

Проверить нож, если необходимо, тщательно очистить отверстия смазки (**рис. 5**) и направляющий желоб (**рис. 6**), в том случае, если он изношен или имеет избыточные желоба, заменить его. Регулярно выполняйте чистку ведущей звездочки и проверяйте степень ее износа. (**рис. 7**). Смазать колесико ножа консистентной смазкой для подшипников, через указанное отверстие (**рис. 8**).

### Затачивание цепи (когда требуется)

Если цепь не режет, не нажав ножом на дерево и образуется очень тонкая стружка, это является признаком того, что она плохо заточена. Если при резке не образуется стружка, цепь полностью затупилась и во время резки измельчает дерево в пыль. Хорошо заточенная цепь сама продвигается вперед в дереве и образует крупную и длинную стружку.

Режущая часть цепи состоит из звена резки (**рис. 9**), с зубцом резки (**рис. 10**) и ограничителем резки (**рис. 11**). Разница уровней между этими элементами определяет глубину реза; для того, чтобы достигнуть хорошего затачивания, необходима направляющая напильника и круглый напильник диаметром 4 мм. Следовать приведенным далее инструкциям: при надетой и правильно натянутой цепи установите тормоз цепи, установите направляющую напильника, как показано на рисунке, перпендикулярно ножу (**рис. 12**), и работайте на зубце резки под углом, указанным на рисунке (**рис. 13**), производя заточку по направлению от внутренней стороны к внешней стороне и ослабляя давление на этапе возврата (очень важно выполнять инструкции: избыточные, недостаточные углы затачивания или ошибочный диаметр напильника повышают риск обратного удара реакции). Для того, чтобы блоковые углы были более точными, рекомендуется установить напильник так, чтобы он превышал по вертикали верхнюю режущую часть приблизительно на 0,5 мм. Сначала следует заточить все зубцы одной стороны, затем повернуть пилу и повторить операцию. Проверьте, что после затачивания все зубцы имеют одинаковую длину и что высота ограничителей глубины равна 0,6 мм ниже верхней режущей части: проверить высоту, используя шаблон и напильники (при помощи плоского напильника), выступающей части, затем закруглить переднюю часть ограничителя глубины (**рис. 14**), обращая внимание на то, чтобы НЕ стачивать также зубец защиты от обратного удара (**рис. 15**).

### Каждые 30 часов работы

Относить машину в уполномоченный Центр техпомощи для общей переборки и контроля устройств торможения.

### Хранение

Храните устройство в прохладном, сухом, недоступном для детей месте. Хранение на открытом воздухе противопоказано.

## Н. ТЕХНИКИ СПИЛИВАНИЯ

### Во время работы следует избегать: (рис. 1)

- Пилить ствол в таких ситуациях, когда он может сломаться во время резки (дерево в натяжении, сухие деревья, и т. д.): неожиданный перелом может быть очень опасен.

- Застывания ножа или цепи во время резки: если это произойдет, отсоединить машину от сети питания и постараться поднять ствол, прилагая усилие при помощи подходящего инструмента; не старайтесь освободить машину, трясая ее или потянув, поскольку Вы можете повредить машину или нанести себе травмы.

- Ситуаций, могущих благоприятствовать обратному удару реакции.

- использования пилы выше высоты плеча  
- распиливания дерева с посторонними предметами в нем, например, гвоздями.

### Во время работы: (рис. 1)

- Если Вы работаете на почве под уклоном, работайте, находясь перед стволом, так, чтобы дерево не могло Вас ударить при падении.

- В случае валки дерева всегда следует завершить Вашу работу: частично спиленное дерево может сломаться.

- По окончании каждого реза Вы заметите значительное изменение необходимой для удержания машины силы, соблюдайте повышенную осторожность, чтобы не потерять над ней контроль. В приведенном далее тексте описаны два типа резки:

Резка с цепью в натяжении (сверху вниз) (рис. 2), создающая риск неожиданного смещения машины по направлению к стволу с потерей контроля. Если возможно, следует использовать крюк во время резки.

Резка с цепью при надавливании (снизу вверх) (рис. 3): риск неожиданного смещения машины по направлению к оператору, с риском удара, или контакта участка риска со стволом, с последующим обратным ударом реакции; соблюдать повышенную осторожность во время резки. Наиболее надежный способ использования машины – это блокировка ствола на козлах, с резкой сверху вниз и работа в пределах опоры. (рис. 4)

### Использование крюка

Когда возможно, использовать крюк для более надежной резки: ввести крюк в нору или в поверхностную часть ствола, чтобы лучше контролировать машину. Далее приведены типичные процедуры, применяемые в определенных ситуациях. Однако всякий раз необходимо оценивать, насколько описанная ситуация соответствует Вашему конкретному случаю, и как выполнить рез с наименьшим риском.

**Ствол на земле** (Риск дотронуться цепью до почвы в конце реза). (рис. 5) Пилить сверху вниз через весь ствол. Действовать с осторожностью в конце резки, чтобы избежать столкновения цепи с землей.

Если возможно, закончить резку на 2/3 толщины ствола, перевернуть ствол и распилить оставшуюся часть сверху вниз, для ограничения риска контакта с землей.

**Ствол, положенный на землю одним концом** (Риск перелома во время резки) (рис. 6)

Начинать резку снизу приблизительно на 1/3 диаметра, закончить резку сверху, направляясь навстречу уже выполненному разрезу.

**Ствол, положенный двумя концами**

(Риск сдавливания цепи) (рис. 7)

Начинать резку сверху приблизительно на 1/3 диаметра. Закончить резку снизу, направляясь навстречу уже выполненному разрезу.

**Ствол на склоне.** Всегда стойте на возвышающейся от бревна стороне. Для достижения полного контроля при сквозной резке необходимо снизить давление шины на ствол ближе к концу резки, не ослабляя захвата на ручках пилы. Не допускайте касания земли цепью.

### Валка деревьев

**ВНИМАНИЕ!** не пытаться производить валку, если у Вас нет достаточного опыта, и в любом случае

никогда не валить стволы с диаметром, превышающим длину ножа! Эта операция выполняется только опытными пользователями с соответствующими приспособлениями.

Цель валки – дать дереву упасть в наилучшее положение для последующей обрубки веток и распиливания ствола на части. (Избегайте ситуации, когда одно дерево, при падении, запутывается в другом дереве. Очень опасно сваливать запутавшееся дерево.)

Вы должны определить наилучшее направление падения, оценив: что находится вокруг дерева, его наклон, изгиб, направление ветра и концентрацию веток.

Не следует недооценивать наличие сухих или сломанных веток, которые могут отсоединиться во время валки дерева и представлять собой опасность.

**ВНИМАНИЕ!** Во время операции валки в критических условиях, немедленно поднять противозумную защиту сразу после резки, для определения необычного шума и возможных предупреждающих сигналов.

### Предварительные операции перед резкой и определение пути к отступлению

Удалите ветки, мешающие работе (рис. 8), начинайте работать сверху вниз, так, чтобы ствол располагался между Вами и машиной, удаляйте наиболее сложные ветки по частям. Удалите растительность вокруг дерева и проверьте наличие возможных препятствий (камни, корни, ямы, и т. д.), чтобы иметь маршрут для отступления (используемый во время падения дерева); следует смотреть рисунок (рис. 9) для определения направления, которого следует придерживаться (А направление, предусмотренное для падения дерева. В. Путь к отступлению С. Зона риска)

### ВАЛКА ДЕРЕВА (рис. 10)

Для того, чтобы обеспечить контроль за падением дерева, следует выполнить следующие резы:

Направляющий рез, выполняемый первым, для определения направления падения дерева: Выполнить сначала ВЕРХНИЮ ЧАСТЬ направляющего реза на стороне, куда должно упасть дерево. Находиться справа от дерева и резать с натянутой цепью. Затем выполнить НИЖНИЮ ЧАСТЬ направляющего реза, который должен закончиться в конце верхней части. Глубина направляющего реза должна составлять 1/4 диаметра ствола, с углом между верхним резом и нижним резом минимум 45°. Встреча двух резов называется «линия направляющего реза». Линия должна быть совершенно горизонтальной и с прямым углом (90°) по отношению к направлению падения.

Рез валки, выполняемый для того, чтобы свалить дерево, выполняется на высоте 3-5 см над нижней частью линии направляющего реза и завершается на 1/10 ствола от него. Следует находиться слева от дерева и резать с натянутой цепью, используя крюк. Проверить, что дерево не движется в другом направлении, отличающемся от предусмотренного для падения направления. Как только возможно, вставить клин для валки в разрез. Не разрезанная часть ствола считается точкой опоры, и является “шарниром”, который направляет дерево при падении; в том случае, если эта часть недостаточна, не прямая или полностью перепилена, отсутствует возможность контроля за падением дерева (очень опасно). Поэтому необходимо, чтобы различные резы выполнялись с большой точностью.

По окончании резки, дерево должно начать падение, если это требуется, следует помочь клином или рычагом валки.

### Срезание веток

После того, как дерево спилено, приступить к срезанию веток, то есть удалению веток со ствола. Не следует недооценивать данную операцию, поскольку большая часть несчастных случаев, вызванных обратным ударом реакции происходит именно во время срезания веток, поэтому необходимо обратить внимание на положение конца ножа во время резки и работать с левой части ствола.

## I. ЭКОЛОГИЯ

В данной главе приводится информация, полезная для поддержания характеристик экологической совместимости, заложенных на этапе проектирования машины, сведения по правильному использованию машины и вывозу на свалку масел и топлива

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ


Операции по наполнению бака масла должны выполняться так, чтобы не приводить к разлитию в окружающую среду масла цепи.

### ПЕРИОДЫ ДОЛГОГО НЕИСПОЛЬЗОВАНИЯ

В случае долгого неиспользования, сливать содержимое из бака масла цепи.

### ВЫВОЗ НА СВАЛКУ

Не бросать не работающую машину в окружающей среде, а сдавать на свалку в уполномоченные для сбора отходов организации, согласно действующему законодательству.

Символ  на изделии или на упаковке показывает, что это изделие нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Вместо этого оно должно быть отнесено на подходящий сборный пункт для утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечив, чтобы это изделие было выброшено правильным образом, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей, что могло бы случиться при неправильном обращении с этим изделием, выброшенным в бытовой мусор. Для более подробной информации об утилизации этого изделия, пожалуйста, свяжитесь с офисом Вашего местного совета, службой удаления бытового мусора или с магазином, где Вы приобрели это изделие.

## J. ТАБЛИЦА ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

	Двигатель не включается	Двигатель вращается плохо и теряет мощность	Машина включается, но режет неправильно	Двигатель вращается с аномалиями greičiu	Тормозящие устройства блокируют вращение цепи неправильно
Проверить наличие тока в сети питания	●				
Проверить, что вилка вставлена правильно	●				
Проверить, что не кабель, не удлинитель не были повреждены	●				
Проверить, что тормоз цепи не включен	●				
Проверьте, чтобы цепь была правильно собрана и натянута		●	●		
Проверить смазку цепи, как описано в главах F и G			●		
Проверить, что цепь заточена			●		
Проверьте, чтобы тепловой выключатель был включен	●				
Обратиться в уполномоченный Центр техпомощи	●	●		●	●

## K. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

35cm	Цепь	<b>91PJ052XN</b>	Номер детали:	<b>530051538</b>
	Шина		Номер детали:	<b>578023117</b>
40cm	Цепь	<b>91PJ056XN</b>	Номер детали:	<b>530051539</b>
	Шина		Номер детали:	<b>578023118</b>

## L. Декларация соответствия стандартам Европейского Сообщества

Husqvarna AB, S-561 82, Huskvarna, Sweden

Заявляем под нашу исключительную ответственность, что изделие (изделия):

Маркировка..... **Chainsaw - Цепная пила**  
 Маркировка типа..... **P818, P820T**  
 Тип режущего устройства..... **Вращающееся лезвие**  
 Год изготовления..... **Вращающееся лезвие**

соответствует необходимым требованиям и положениям следующих Директив ЕС:

**2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2011/65/EU**

основываясь на следующих применяемых согласованных стандартах Европейского Союза:

**EN60745-1, EN60745-2-13, EN55014-2, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3**

Уведомляемая организация, которая проводила проверку на соответствие

стандартам ЕС согласно статье 8, раздел 2с. .... TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
 Tillystraße 2  
 D-90431 Nürnberg  
 Germany

Сертификат №..... BM 50268376

Максимальный уровень звукового давления по шкале A ( $L_{pA}$ ) на рабочем месте, измеряемый в соответствии со стандартами EN60745-2-13 указан в таблице.

Максимальное взвешенное значение вибрации  $a_{rh}$ , воздействующее на руку и измеряемое в соответствии со стандартами EN60745-2-13, указано на образце данного(ых) изделия(ий) и в таблице.

Заявленное суммарное значение вибрации измерялось в соответствии со стандартным испытательным методом и может быть использовано для сравнения одного инструмента с другим.

Заявленное суммарное значение вибрации может также быть использовано для предварительной оценки воздействия.

### Предупреждение:

Вибрационная эмиссия при фактическом использовании электроинструмента может отличаться от заявленного суммарного значения в зависимости от того, как инструмент используется.

Операторы должны определять меры безопасности, чтобы защитить себя, на основе оценки воздействия при фактических условиях использования (принимая в расчет все части операционного цикла, такие как периоды времени, когда инструмент был выключен и когда он работал вхолостую в добавление ко времени запуска).

2000/14/EC: Значения измеренной акустической мощности  $L_{WA}$  и гарантированной акустической мощности  $L_{WA}$

соответствуют табличным значениям.

Процедура оценки соответствия..... Annex V

Ulm 12/02/2013

M. Bowden

Директор по общим научным исследованиям и

разработкам - ручной инструмент

Владелец технической документации




ТИП (P_____)	818	820T
Сухой вес (кг)	4.3	4.6
Мощность (kW)	1.8	2.0
Емкость резервуара масла (см <sup>3</sup> )	180	180
Максимально допустимая длина шины	35	40
Шаг цепи (мм)	9.52	9.52
Толщина цепи (мм)	1.3	1.3
Измеренная акустическая мощность $L_{WA}$ (dB(A))	106	107
Гарантированная акустическая мощность $L_{WA}$ (dB(A))	110	110
Звуковое давление $L_{pA}$ (dB(A))	95	96
Погрешность $K_{pA}$ (dB(A))	2.5	2.5
Вибрация кисти руки/предплечья $a_{rh}$ (m/s <sup>2</sup> )	7.68	8.13
Уровень неопределенности $K_{ah}$ (m/s <sup>2</sup> )	1.5	1.5